

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 4323

[C — 2003/31512]

**15 SEPTEMBRE 2003.** — Arrêté ministériel fixant les compétences du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures,

Vu les articles 3, 39 et 166, § 2 de la Constitution coordonnée;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 5 avril 1995 et 25 mars 1996, le décret spécial du 24 juillet 1996, la loi spéciale du 14 décembre 1996, les décrets spéciaux des 15 juillet 1997 et 14 juillet 1998, les lois spéciales des 8 février 1999 et 19 mars 1999, le décret spécial du 18 mai 1999, les lois spéciales des 4 mai 1999, 21 mars 2000 et celles du 13 juillet 2001, le décret spécial du 14 novembre 2001 et les lois spéciales des 22 janvier 2002 et 29 avril 2002;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, celles du 13 juillet 2001 et la loi spéciale du 22 janvier 2002, notamment l'article 4;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'arrêté du 19 octobre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 et la loi du 16 juin 1989;

Vu la continuité du service public et l'urgence justifiée par la nécessité pour le Gouvernement de continuer son fonctionnement sans délai.

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, délègue à M Pascal Smet, Secrétaire d'Etat régional qui lui est adjoint, les compétences suivantes :

- la fonction publique telle que définie à l'article 37, § 1, V, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

- la fonction publique relative à l'ensemble des compétences de l'agglomération telle que définie à l'article 53 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

- l'informatique régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

- le fonctionnement du CIRB pour autant qu'il concerne l'informatique du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

- les bâtiments affectés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. M. Pascal SMET porte le titre de «Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité, la Fonction Publique, la lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente».

**Art. 2.** Dans l'exercice des compétences précédemment énumérées, le Secrétaire d'Etat dispose des attributions ministérielles déléguées par le Gouvernement telles qu'elles sont définies à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4323

[C — 2003/31512]

**15 SEPTEMBER 2003.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar ambt en Externe Betrekkingen,

Gelet op de artikelen 3, 39 en 166, § 2, van de gecoördineerde Grondwet;

de instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 5 april 1995 en 25 maart 1996, het bijzonder decreet van du 24 juli 1996, de bijzondere wet van 14 december 1996, de bijzondere decreten van 15 juli 1997 en 14 juli 1998, de bijzondere wetten van 8 februari 1999 en 19 maart 1999, het bijzonder decreet van 18 mei 1999, de bijzondere wetten van 4 mei 1999, 21 maart 2000 en deze van 13 juli 2001, het bijzonder decreet van 14 november 2001 en de bijzondere wetten van 22 januari 2002 en 29 april 2002;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, deze van 13 juli 2001 en de bijzondere wet van 22 januari 2002, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten gewijzigd door de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 16 juli 1999 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gewijzigd bij besluit van 19 oktober 2000;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de wet van 16 juni 1989;

Gelet op de continuïteit van de openbare dienst en de dringende noodzakelijkheid voor de Regering om onverwijld het werk verder te zetten.

**Artikel 1.** § 1. De heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, draagt aan de heer Pascal Smet, Gewestelijke Staatssecretaris die hem toevertrouwd wordt, de hierna vermelde bevoegdheden over :

- het openbaar ambt, zoals bedoeld in artikel 37, § 1, V, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

- het openbaar ambt met betrekking tot het geheel der agglomeratie-aangelegenheden bedoeld bij artikel 53 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

- de gewestelijke informatica van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- de werking van het CIBG voor zover deze betrekking heeft op de informatica van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- de gebouwen bestemd voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. De heer Pascal SMET voert de titel van «Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp».

**Art. 2.** Bij de uitoefening van de hierboven opgesomde bevoegdheden beschikt de Staatssecretaris over de door de Regering toegestane delegaties aan de Ministers, zoals bepaald in artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering.

Il agit dans ce cadre sans le contreseing du Ministre titulaire des matières qui lui ont été déléguées sauf dans les cas imposés par la loi

**Art. 3.** Le Ministre et le Secrétaire d'Etat sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 2003.

Bruxelles, le 15 septembre 2003.

Le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique  
et des Relations Extérieures,  
G. VANHENGEL

Le secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale  
chargé de la Mobilité, la Fonction Publique, la Lutte contre l'Incendie  
et l'Aide Médicale Urgente,  
P. SMET

In het kader daarvan handelt hij zonder de medeondertekening van de Minister die bevoegd is voor de aangelegenheden welke hem zijn gedelegeerd, behalve in de gevallen die door de wet zijn opgelegd.

**Art. 3.** De Minister en de Staatssecretaris worden belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 15 september 2003.

Brussel, 15 september 2003.

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
G. VANHENGEL

De staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding  
en Dringende Medische Hulp,  
P. SMET

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09847]

#### Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 30 octobre 2003 :

— démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Ninove est accordée, à sa demande, à Mme Vander Bracht, A.;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Vermesen, R., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tongres.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— entrant en vigueur le 26 août 2003, M. Van Oncem, G., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles;

— démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles, est accordée, à sa demande, à M. Degrave, Ph.;

— entrant en vigueur le 16 août 2003, M. Dyckmans, J., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles;

— entrant en vigueur le 16 août 2003, M. Lois, J., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Henry, J., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— Mme Coëme, M., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège, est désignée pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Liège et d'Arlon, pour une période de trois ans prenant cours le 27 novembre 2003;

— M. de Rémont, Ph., président du tribunal de première instance d'Arlon, est déchargé, à sa demande, de ses fonctions de juge des saisies à ce tribunal à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2003;

— Mme Déome, A., juge au tribunal de première instance d'Arlon, est désignée aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> novembre 2003;

— Mme De Graef, M., juge au tribunal de première instance de Namur, est désignée aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> novembre 2003;

— un congé pour cause de mission, pour une période d'un an prenant cours le 3 novembre 2003, est accordé à M. Brammertz, S., procureur fédéral près le parquet fédéral.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09847]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 30 oktober 2003 :

— is aan Mevr. Vander Bracht, A., op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Ninove;

— is aan de heer Vermesen, R., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

— dat in werking treedt op 26 augustus 2003, is het aan de heer Van Oncem, G., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel eershalve te voeren;

— is aan de heer Degrave, Ph., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel;

— dat in werking treedt op 16 augustus 2003, is het aan de heer Dyckmans, J., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel eershalve te voeren;

— dat in werking treedt op 16 augustus 2003, is het aan de heer Lois, J., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel eershalve te voeren;

— is aan de heer Henry, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

— is Mevr. Coëme, M., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen om haar ambt uit te oefenen in de rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Aarlen, voor een periode van drie jaar met ingang van 27 november 2003;

— is de heer de Rémont, Ph., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, op zijn verzoek, ontlast uit zijn functie van beslagrechter in deze rechtbank op datum van 1 november 2003;

— is Mevr. Déome, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, aangewezen tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank voor een termijn van een jaar met ingang van 1 november 2003;

— is Mevr. De Graef, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, aangewezen tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank voor een termijn van een jaar met ingang van 1 november 2003;

— is een verlof wegens opdracht, voor een periode van een jaar met ingang van 3 november 2003, verleend aan de heer Brammertz, S., federaal procureur bij het federaal parket.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.